

## OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY FIRMY BOSSARD POLAND SP. Z O.O.

### 1. Zakres, charakterystyka usług

- 1.1. Firma Bossard Poland Sp. z o.o. dostarcza towary i usługi do swoich Klientów wyłącznie na podstawie obecnie obowiązujących Ogólnych Warunków Sprzedaży. Asortyment obejmuje głównie produkcję elementów i innych produktów, a także usługi inżynieryjne, doradztwa technicznego, logistyczne i inne. Obejmuje on również towary i usługi dostarczane w ramach oferowanego przez nas kompleksowego lub częściowego rozwiązania.
- 1.2. Aktualna wersja Ogólnych Warunków Sprzedaży jest dostępna na naszej stronie internetowej ([www.bossard.com/pl/](http://www.bossard.com/pl/) → O nas → Centrum Pobierania → Warunki Ogólne). Muszą one w całej swojej treści stanowić część każdej zawieranej umowy. Ogólne Warunki Sprzedaży mają zastosowanie do każdego zawieranego z nami stosunku biznesowego.
- 1.3. Wszelkie inne warunki lub szczególne umowy mają moc wiążącą wyłącznie, jeśli zawarto je na piśmie.
- 1.4. Klient może w związku z tym oczekiwać od nas świadczenia usług wykraczających poza dostawę towarów wyłącznie, jeżeli uzgodniono to na piśmie. Odpowiedzialność za instalację i eksploatację towarów spoczywa na Kliencie.
- 1.5. Jeżeli wystawiliśmy pisemne potwierdzenie zamówienia lub potwierdziliśmy inne porozumienia na piśmie, dokumenty te będą zawierać pełen wykaz wszystkich dostarczanych na ich podstawie towarów i usług.
- 1.6. Na potrzeby niniejszych Ogólnych Warunków Sprzedaży - „na piśmie” oznacza w formie dokumentu (w tym faks lub dokument w formacie PDF) podpisany przez jednego z kontrahentów. „Na piśmie” oznacza również w formie wiadomości e-mail wysłanej przez jednego z kontrahentów do drugiego, pod warunkiem, że osobę reprezentującą kontrahenta, która wysłała tę wiadomość, można jednoznacznie zidentyfikować oraz jest ona upoważniona do działania w danej sprawie.

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS, BOSSARD POLAND SP. Z O.O.

### 1. Scope and description of services

- 1.1. Bossard Poland Sp. z o.o. delivers goods and services to its Customers only pursuant to the currently applicable General Terms and Conditions. Our offering primarily includes the manufacture of components and other products as well as engineering services, technical consulting, logistics services and other services. We also deliver goods and services as parts of comprehensive or partial solutions.
- 1.2. The currently applicable version of the General Terms and Conditions is available on our website ([www.bossard.com/pl/](http://www.bossard.com/pl/) → About us → Download Center → General Terms and Conditions). All contents of this document have to be incorporated into every contract. The General Terms and Conditions apply to every business relationship with us.
- 1.3. Any other terms or particular contracts shall be binding only if concluded in writing.
- 1.4. Consequently, the Customer may expect us to provide services other than delivery of goods only if agreed in writing. The installation and use of the products shall be a responsibility of the Customer.
- 1.5. If we have issued a written confirmation of the order, or we have confirmed other agreements in writing, such documents shall include a full list of all goods and services delivered in accordance therewith.
- 1.6. For the purposes of these General Terms and Conditions, “in writing” shall mean: in the form of a document (including a fax or PDF document) signed by one of the contracting parties. “In writing” also means an e-mail sent by one of the contracting parties to the other party if the person representing the sender can be unambiguously identified and he or she is authorised to act in the relevant respect.

Wydanie	01 marzec 2007	Aktualizacja	01 listopad 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Strona 1 / 11
Revision	1 March 2007	Update	1 November 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Page 1 / 11

<p><b>2. Ceny i płatność za towary i usługi</b></p> <p>2.1. Ceny za nasze towary i usługi są zawsze podawane w stosownej walucie bez podatku VAT. Zasada ta dotyczy wszystkich naszych cenników, potwierdzeń zamówień oraz innych porozumień.</p> <p>Nasze ceny dotyczą 100 sztuk. Wyraźnie zastrzegamy sobie prawo do poczynienia alternatywnych ustaleń za odpowiednim powiadomieniem. Ceny za 1000 sztuk lub więcej dotyczą wyłącznie opakowań przemysłowych lub ilości hurtowych. Minimalna wartość faktury sprzedaży na rynku krajowym i poza PL wynosi 500,- PLN. Przy zakupie mniejszej liczby sztuk niż w oryginalnym opakowaniu będzie doliczana dodatkowa opłata). Jakiegokolwiek negocjacje cenowe podejmowane są w przypadku jednorazowego zamówienia powyżej 1000,- PLN.</p> <p>2.2. Zastrzegamy sobie prawo do korekty cen ze względu na znaczne zmiany warunków rynkowych lub wahania kursów walut. Oferowane ceny obowiązują wyłącznie, jeśli poinformowaliśmy Klienta o okresie, w którym mają one zastosowanie.</p> <p>2.3. Dostawy towarów na terenie Polski oraz poza PL realizowane są na zasadach EXW zgodnie z warunkami Incoterms 2010.</p> <p>2.4. Faktury za nasze towary i usługi są płatne zgodnie z warunkami uwidocznionymi na fakturze VAT. Płatności należy dokonać w wartości brutto bez rabatu. W przypadku zwłoki w płatności naliczane będą odsetki w wysokości ustawowej plus opłata w wysokości 40,00 EUR (lub równowartość w innej walucie) pobierana na podstawie art. 6 ust. 2 dyrektywy 2011/7/UE, stanowiąca rekompensatę za koszty odzyskiwania należności. Odsetki oraz opłata manipulacyjna stają się wymagalne bez wystawiania dodatkowych dokumentów księgowych. Należnych płatności należy dokonywać w walucie podanej w cennikach, potwierdzeniach zamówień lub innych porozumieniach.</p> <p><b>3. Broszury, katalogi, dokumentacja techniczna i inne dokumenty</b></p> <p>3.1. Wymiary oraz instrukcje tekstowe i schematy zawarte w naszych dokumentach są niezobowiązujące; dotyczy to w szczególności broszur, katalogów, dokumentów związanych</p>	<p><b>2. Prices and payment for goods and services</b></p> <p>2.1. Prices of our goods and services are always communicated in the applicable currency without VAT. This rule applies to all of our price lists, order confirmations and other agreements.</p> <p>Our prices are given per 100 pieces. We explicitly reserve the right to make alternative arrangements upon appropriate notice. The prices per 1000 pieces apply only to industrial packaging or wholesale quantities. The minimum value of a sales invoice on the domestic market &amp; outside PL shall be PLN 500. An extra fee shall be charged for purchases of a number of pieces smaller than the number in the original packaging. We may enter into any price negotiations only if the value of a single order exceeds PLN 1000.</p> <p>2.2. We reserve the right to adjust the prices due to significant changes of market conditions or variations of currency exchange rates. The proposed prices shall apply only if we have advised the Customer of the period in which they are effective.</p> <p>2.3. Our goods in Poland &amp; outside PL shall be delivered EXW in accordance with Incoterms 2010.</p> <p>2.4. Invoices for our goods and services shall be payable in accordance with the terms specified in the VAT invoice. Payments shall be made in the gross amount without the discount. In case of late payment, interest shall be charged at the statutory rate plus a fee of EUR 40.00 (or equivalent in a different currency) collected pursuant to Article 6(2) of Directive 2011/7/EU, as compensation for the recovery costs. The interest and the handling charge shall become mature without the issue of dedicated accounting documents. The amounts due shall be paid in the currency indicated in the price lists, order confirmations or other agreements.</p> <p><b>3. Brochures, data sheets, technical documentation and other documents</b></p> <p>3.1. Dimensions, text instructions and diagrams included in our documents are not binding; this refers, in particular, to brochures, data sheets and documents related to the order, technical documentation and</p>
--	--

Wydanie	01 marzec 2007	Aktualizacja	01 listopad 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Strona 2 / 11
Revision	1 March 2007	Update	1 November 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Page 2 / 11

<p>z zamówieniem, dokumentacji technicznej, a także innych informacji technicznych.</p> <p>3.2. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakość i kompletność dokumentów dostarczonych do nas przez Klienta (w szczególności dotyczy to rysunków, specyfikacji materiałowych i innych dokumentów). Ponadto nie mamy żadnego obowiązku zweryfikowania ich dokładności czy kompletności.</p> <p>3.3. Klient musi również upewnić się, że dokumenty, które do nas przesyła (rysunki, specyfikacje materiałowe i inne dokumenty) nie naruszają żadnych praw stron trzecich. Jeżeli Klient nie zastosuje się do powyższego wymagania, musi nas zabezpieczyć przed wszelkimi roszczeniami stron trzecich w tym zakresie.</p> <p><b>4. Terminy i daty, wielkość dostawy</b></p> <p>4.1. Dołożymy wszelkich starań, aby dotrzymywać proponowanych i zaakceptowanych terminów. Zależą one od bieżących zdolności do realizacji zamówienia oraz dostępności materiałów w momencie potwierdzenia zamówienia. Dostawy towarów podlegają ostatecznemu zaakceptowaniu umowy przez naszych poddostawców.</p> <p>4.2. Czas dostawy liczony jest od chwili zawarcia umowy, spełnienia formalności wymaganych przez prawo, dokonania płatności należnych na etapie zamówienia oraz zapewnienia wszelkich zabezpieczeń. Do momentu potwierdzenia realizacji zamówienia kontrahenci muszą również dokonać najistotniejszych ustaleń technicznych.</p> <p>4.3. Ustalone terminy dostaw mogą ulec uzasadnionej zmianie, przy czym firma Bossard Poland Sp. z o.o. nie odpowiada wówczas za szkody. Dotyczy to w szczególności poniższych sytuacji:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ jeżeli nie otrzymamy w odpowiednim czasie informacji potrzebnych do realizacji umowy lub gdy informacje te ulegną późniejszej zmianie;</li> <li>■ jeżeli Klient lub osoba trzecia (zwłaszcza którykolwiek z naszych podwykonawców) realizuje dostawę towarów lub usługę z opóźnieniem lub w inny sposób nie wypełnia swoich obowiązków umownych;</li> <li>■ jeżeli my, Klient lub osoba trzecia (zwłaszcza którykolwiek z naszych podwykonawców) napotka przeszkody lub nieprzewidywalne zdarzenia, których nie sposób uniknąć. Zdarzenia takie</li> </ul>	<p>other technical information.</p> <p>3.2. We are not responsible for the quality and completeness of the documents delivered to us by the Customer (including, in particular, drawings, bills of materials and other documents). We are also not obliged in any way to verify their accuracy or completeness.</p> <p>3.3. The Customer also has to make sure that the documents sent to us (drawings, bills of materials and other documents) do not infringe on any third-party rights. If the Customer does not comply with the above-mentioned requirements, it shall indemnify us against any claims of third parties in this regard.</p> <p><b>4. Time limits and dates, size of the delivery</b></p> <p>4.1. We will make all efforts to keep any proposed and approved time limits. However, this depends on our current capability to deliver the order and on the availability of the materials at the time of order confirmation. Deliveries of goods require the final approval of the contract by our sub-suppliers.</p> <p>4.2. The time of delivery shall run from the signing of the contract, fulfilment of the formal requirements imposed by the law, payment of the amounts due at the ordering stage and provision of all required bonds. The contracting parties also have to make the most important technical arrangements before the order is confirmed.</p> <p>4.3. Any previously agreed delivery periods may be changed where reasonable, whereas Bossard Poland Sp. z o.o. shall not be liable for any damage in such a situation. This refers, in particular, to the following situations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ if we do not receive the information required to implement the contract in due time or if such information is subsequently changed;</li> <li>■ if the Customer or a third party (including, in particular, any of our subcontractors) delivers the goods or services with a delay or otherwise fails to fulfil its contractual obligations;</li> <li>■ if we, the Customer or a third party (including, in particular, any of our subcontractors) is faced with difficulties or unforeseeable circumstances that could not have been avoided. Such circumstances</li> </ul>
---	--

Wydanie	01 marzec 2007	Aktualizacja	01 listopad 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Strona 3 / 11
Revision	1 March 2007	Update	1 November 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Page 3 / 11

<p>obejmują między innymi skutki okoliczności siły wyższej, wojnę, napięcia w stosunkach międzynarodowych, zamieszki, braki w towarach, awarie, epidemie, strajki, itp.</p> <p>4.4. W razie niedotrzymania terminu dostawy i przekroczenia przedłużonego czasu dostawy (ustalanego indywidualnie w sposób racjonalny), Klient ma prawo do wycofania się z umowy w całości lub częściowo, o ile dostawa nie została jeszcze wykonana. Kategorycznie wykluczamy odpowiedzialność za wszelkie przestoje i inne szkody wynikające z niedotrzymania ustalonych terminów dostaw lub ilości.</p> <p>4.5. W przypadku towarów paczkowanych sprzedawanych na sztuki średnia wartość dostarczanych towarów odpowiada co najmniej nominalnej ilości ustalonej według procedury kontroli wrywkowej. Dopuszcza się tolerancję +/- 4% w przypadku dostaw paczkowanych towarów liczących 100 sztuk lub więcej.</p> <p>4.6. Dostawa nadmierna lub niepełna o 15% będzie możliwa do przyjęcia w przypadku pozycji zaprojektowanych według specjalnych wymagań Klienta.</p> <p><b>5. Identyfikowalność</b></p> <p>Wypełniamy swoje obowiązki w zakresie identyfikowalności towarów, podając konieczne informacje na etykiecie opakowania. Po dostarczeniu wyrobów Klient jest odpowiedzialny za udowodnienie, że dany towar pochodzi od nas, jako dostawcy.</p> <p><b>6. Zastrzeżenie tytułu, własność w kontekście logistyki</b></p> <p>6.1. Towary pozostają naszą własnością do czasu otrzymania przez nas pełnej płatności.</p> <p>6.2. Jeżeli opracujemy rozwiązania logistyczne lub będziemy świadczyć usługi logistyczne, zapewniając w tym celu pojemniki, regały i inne wyposażenie magazynowe, przedmioty te pozostaną naszą własnością, o ile nie uzgodniono inaczej na piśmie.</p> <p><b>7. Obowiązki związane z inspekcją i odbiorem oraz zawiadomienie o wadach</b></p> <p>7.1. Wszystkie nasze gwarancje są zależne od przeprowadzenia przez Klienta kontroli dostarczonych wyrobów zgodnie z przepisami</p>	<p>include, in particular, the consequences of force majeure circumstances, war, international tensions, unrest, shortages of goods, failures, epidemics, industrial action, etc.</p> <p>4.4. If the delivery date is not met, and the extended delivery period (determined individually and reasonably) is exceeded as well, the Customer may withdraw from the contract in whole or in part, provided that the deliverables have not yet been delivered. We expressly exclude liability for any stoppages or other damage resulting from our failure to comply with the previously agreed delivery periods or quantities.</p> <p>4.5. In case of packaged goods sold by piece, the average price of the delivered goods shall correspond to at least the nominal quantity determined using the random inspection procedure. A tolerance of +/-4% shall be permitted for deliveries of packaged goods containing 100 pcs. or more.</p> <p>4.6. Delivery of quantities that are up to 15% higher or smaller than ordered shall be acceptable for items designed in accordance with specific requirements of the Customer.</p> <p><b>5. Traceability</b></p> <p>We fulfil our obligations relating to the traceability of the goods by providing the necessary information on the packaging label. After the products are delivered, the Customer shall be responsible for proving that the particular goods were provided by us, as the supplier.</p> <p><b>6. Reservation of ownership and property in the context of logistics</b></p> <p>6.1. The goods shall remain our property until we receive the full payment.</p> <p>6.2. If we develop logistics solutions or provide logistics services, providing dedicated containers, racks and other warehouse equipment, such items shall remain our property unless otherwise agreed in writing.</p> <p><b>7. Obligations related to inspection and acceptance and defect notifications</b></p> <p>7.1. All of our warranties shall be valid only if the Customer inspects the delivered products in accordance with the Polish law and ISO standards.</p>
---	--

Wydanie	01 marzec 2007	Aktualizacja	01 listopad 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Strona 4 / 11
Revision	1 March 2007	Update	1 November 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Page 4 / 11

<p>prawa polskiego i normami ISO.</p> <p>7.2. Nasze towary i/lub usługi muszą podlegać niezwłocznemu zatwierdzeniu oraz, jeśli stosowne, inspekcji Klienta w celu zapewnienia, że spełniają one specyfikacje techniczne oraz wymogi ustawowe. To samo obowiązuje w momencie ukończenia jednego z naszych kompleksowych lub częściowych rozwiązań. Również w momencie zakończenia świadczenia usług Klient musi sprawdzić, czy były one zgodne z ustaleniami na mocy umowy.</p> <p>7.3. Wszelkie wady naszych towarów i usług należy zgłaszać na piśmie niezwłocznie po ich wykryciu oraz nie później niż 8 dni od odbioru towarów lub ukończenia prac instalacyjnych. Zasada ta będzie również obowiązywać w przypadku kompleksowych lub częściowych rozwiązań, a także ukończenia prac nad innymi usługami.</p> <p>7.4. Wadę uznaje się za zgłoszoną w sposób prawidłowy, jeżeli zgłoszenie wysłano przed upływem terminu podanego w ust. 7.3. Reklamacje składane są listem poleconym, faxem lub elektronicznie na formularzu reklamacyjnym, dostarczonym przez Bossard Poland Sp. z o.o. W przypadku reklamacji jakościowej Klient jest zobowiązany do dostarczenia próbek wadliwego towaru wraz z etykietą z opakowania. Po otrzymaniu reklamacji (i próbek) mamy prawo do zbadania wad lub uszkodzeń przez naszych pracowników lub powołanego wedle naszego uznania biegłego. Na rozpatrzenie rezerwujemy sobie okres 3 tygodni. W przypadku konieczności dokonania badań zewnętrznych czas ten może ulec zmianie.</p> <p>7.5. Każdy Klient, który korzysta z oferowanego przez nas rozwiązania logistycznego jest zwolniony z obowiązku dokonania inspekcji towarów w chwili dostawy, o którym mowa w powyższych postanowieniach.</p> <p>7.6. Wszystkie reklamacje Klienta i nasze gwarancje podlegają ustawowym okresom przedawnienia.</p> <p><b>8. Gwarancja naszych towarów</b></p> <p>8.1. Gwarantujemy cechy produktów wyłącznie w zakresie przewidzianym w stosownych normach produktów, takich jak DIN, ISO lub EN. Gwarancja ta dotyczy również odpowiednich technicznych warunków dostawy i dokumentów związanych z</p>	<p>7.2. Our goods and/or services shall be promptly approved and, where appropriate, inspected by the Customer in order to ensure that they conform to technical specifications and statutory requirements. The same requirement is applicable upon completion of one of our comprehensive or partial solutions. Also, when we complete our services, the Customer is obliged to verify that the services were provided in accordance with the contract.</p> <p>7.3. Any defects of our goods and services shall be reported in writing promptly after they are detected and within 8 days from the collection of the goods or completion of installation works. This shall also apply to comprehensive and partial solutions and to completion of work on other services.</p> <p>7.4. A defect shall be regarded as correctly reported if the notification is sent before the expiry of the period defined in paragraph 7.3. Complaints shall be submitted by registered letter, fax or electronic means, using the complaint form provided by Bossard Poland Sp. z o.o. If the Customer has a complaint relating to quality, he or she shall deliver samples of the faulty goods complete with the label from the packaging. After receiving the complaint (and the samples) we are entitled to have the defects or damage examined by our personnel or by an expert appointed at our discretion. We reserve a period of 3 weeks to consider complaints. This period may be changed if the complaint requires tests conducted by a third party.</p> <p>7.5. Every Customer using our logistics solution shall be released from the obligation to inspect the goods upon delivery as discussed in the provisions above.</p> <p>7.6. All complaints of the Customer and all of our warranties shall be subject to statutory limitation periods.</p> <p><b>8. Warranty on our goods</b></p> <p>8.1. We warrant properties of the products only to the extent stipulated in relevant product standards, such as DIN, ISO or EN. This warranty also applies to relevant technical conditions for the delivered items and documents related to parts delivered upon</p>
--	---

Wydanie	01 marzec 2007	Aktualizacja	01 listopad 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Strona 5 / 11
Revision	1 March 2007	Update	1 November 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Page 5 / 11

zamówieniem w przypadku części na indywidualne zamówienie Klienta. O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, losowe pobieranie próbek w przypadku produktów standardowych i tych na indywidualne zamówienie Klienta (towary luzem) będzie dokonywane na podstawie normy ISO 3269 „Kontrola przy odbiorze elementów złącznych”. Podczas kontroli przy odbiorze elementów mechanicznych lub bel materiałów ma zastosowanie norma ISO 2859 „Próbkowanie wg atrybutów”, jeżeli zawarto umowę o pobieraniu próbek w odniesieniu do tych towarów.

Istnieje nieodłączne ryzyko wystąpienia opóźnionej poważnej awarii spowodowanej użyciem elementów złącznych hartowanych do twardości 320 HV i powyżej oraz elementów złącznych powlekanych elektrolitycznie (szczególnie o klasie wytrzymałości 12.9). Dowód na istnienie takiego ryzyka jest udokumentowany normą ISO 4042. W szczególności zrzekamy się wszelkiej odpowiedzialności, w tym wszelkiej odpowiedzialności wobec Klienta za jakość produktu, jeżeli Klient decyduje się dokonać wyboru i zakupu elementów złącznych, których właściwości, wytrzymałość i proces technologiczny niosą za sobą duże ryzyko wystąpienia zjawiska kruchości wodorowej; w takiej sytuacji całe ryzyko ponosi Klient. Taka odpowiedzialność obejmuje w szczególności odszkodowanie oraz rękojmię wyraźne lub dorozumiane, w tym rękojmię przydatności rynkowej lub przydatności do określonego celu.

8.2. Właściwości, które wykraczają poza te normy, są objęte gwarancją wyłącznie, jeśli uzgodniono tak na piśmie. Normy te obejmują również informacje zawarte w naszej dokumentacji, w szczególności broszury, katalogi, pisemne zamówienia, a także w dokumentach technicznych i innych. Żadna zmiana poddostawcy, jeżeli spełnia on takie same normy produktów lub dostarcza towary zgodnie z takimi samymi specyfikacjami, nie stanowi zmiany w towarach ani usługach objętych umową.

8.3. Nie gwarantujemy przydatności towarów do danego rodzaju lub miejsca zastosowania. Zasada ta dotyczy w szczególności cech konstrukcyjnych miejsca zastosowania towarów. Nasze odpowiedzi na pytania dotyczące konstrukcji i/lub montażu opierają się wyłącznie na informacjach dostarczonych przez Klienta. Nasze własne

request. Unless otherwise agreed in writing, random sampling of standard goods and custom goods (goods in bulk) shall be done in accordance with ISO 3269, “Fasteners – Acceptance inspection”. Acceptance inspections of mechanical components or materials in rolls shall be governed by ISO 2859, “Sampling procedures for inspection by attributes”, if a contract has been signed regarding the sampling of such goods.

There is an unavoidable risk of a delayed severe failure caused by the use of fasteners tempered to 320 HV and more and fasteners with electrodeposited coating (including, in particular, the 12.9 strength class). The existence of such a risk has been proven in ISO 4042. In particular, we disclaim any liability, including any liability to the Customer for the quality of the product, if the Customer decides to select and purchase fasteners whose properties, strength and production process involve a high risk of hydrogen embrittlement; in such a case, the risk shall be borne solely by the Customer. Such liability includes, in particular, damages and explicit or implied warranties for defects, including warranties of merchantability or fitness for a particular purpose.

8.2. Any properties that exceed these standards shall be covered by a warranty only where agreed in writing. The standards also include information contained in our documentation, including, in particular, brochures, data sheets or written orders, and in technical documents and others. No change of the sub-supplier, provided that the new sub-supplier complies with the same product standards or delivers goods in accordance with the same specifications, shall be regarded as a change of the goods or services covered by the contract.

8.3. We do not warrant that the goods will be suitable for a particular type or place of application. In particular, this refers to design features of the place of application of the goods. Our replies to enquiries concerning the design and/or installation are based only on information provided by the Customer. Our

Wydanie	01 marzec 2007	Aktualizacja	01 listopad 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Strona 6 / 11
Revision	1 March 2007	Update	1 November 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Page 6 / 11

<p>informacje opierają się na rozważaniach teoretycznych lub wynikach badań uzyskanych w warunkach laboratoryjnych. Ich sprawdzenia w warunkach rzeczywistych dokonuje Klient.</p> <p>8.4. Jeżeli dokonujemy adaptacji produktu do określonych wymagań na życzenie Klienta, nie udzielamy gwarancji w odniesieniu do właściwości zmienionego w ten sposób produktu, o której mowa wyżej w ust. 8.1, akapit 1 i 2.</p> <p>8.5. Wszelkie obowiązki udzielenia gwarancji tracą ważność w przypadku naruszenia uzgodnionych norm lub zmian w towarach bez naszej wyraźnej zgody. Dotyczy to przede wszystkim wyżej wymienionych norm i innych warunków użytkowania przez nas określonych lub zatwierdzonych na piśmie.</p> <p>8.6. Wyłączamy gwarancję w zakresie wad, które można przypisać normalnemu zużyciu, nieprawidłowej konserwacji, niewłaściwej obsłudze, przekraczaniu granic wytrzymałości oraz interwencji osób trzecich.</p> <p>8.7. Jeżeli świadczymy usługi inżynierskie, doradztwa technicznego, logistyczne lub inne w zakresie towarów, gwarantujemy wyłącznie właściwości zgodne z powyższymi ust. 8.1–8.6. Zasada ta dotyczy również usług świadczonych w ramach kompleksowego lub częściowego rozwiązania.</p> <p>8.8. Jeżeli którekolwiek dostarczane przez nas towary są wadliwe, zobowiązujemy się wymienić je nieodpłatnie w ramach gwarancji.</p> <p>8.9. Niezależnie od artykułu 10 niniejszym wyklucza się wszelką dalszą odpowiedzialność za wady w dostarczanych towarach.</p> <p><b>9. Gwarancja naszych usług, gwarancja wytrzymałości</b></p> <p>9.1. Zobowiązujemy się świadczyć nasze usługi z najwyższą starannością. W przypadku braku wszelkiego innego pisemnego porozumienia, które musi być przez nas zatwierdzone, jako wiążące, nie udzielamy żadnej gwarancji prawidłowości uzyskanych rezultatów lub ich interpretacji.</p> <p>9.2. Jeżeli zapewniamy oprogramowanie w ramach naszych rozwiązań logistycznych, gwarantujemy, że jest ono zgodne ze specyfikacjami podanymi w dokumentacji w chwili odbioru. Nie gwarantujemy, że oprogramowanie będzie działać bez przeszkód ani błędów. Wszelka gwarancja traci ważność w przypadku nieprzestrzegania warunków pracy lub</p>	<p>own information is based on theoretical knowledge or results of laboratory tests. It has to be verified in the actual conditions by the Customer.</p> <p>8.4. If we adapt the product to specific requirements upon the Customer's request, we do not provide any warranty regarding the properties of such a modified product as referred to above in paragraphs 1 and 2 in section 8.1.</p> <p>8.5. All obligations to provide a warranty shall become void if the previously agreed standards are breached or if the goods are modified without our express consent. In particular, this refers to the above-mentioned standards and other conditions of use that we have defined or approved in writing.</p> <p>8.6. We exclude any warranty for defects that can be ascribed to normal wear and tear, incorrect maintenance, misuse, exceeding the strength limits or intervention of third parties.</p> <p>8.7. If we provide engineering services, technical consulting, logistics services or other services related to the goods, we only warrant the properties conforming to the above-mentioned sections 8.1–8.6. This also applies to services provided as part of a comprehensive or partial solution.</p> <p>8.8. If any of the goods we deliver are defective, we shall replace them under the warranty free of charge.</p> <p>8.9. Irrespective of Article 10, we hereby exclude any further liability for defects in the delivered goods.</p> <p><b>9. Warranty on our services, warranty on strength</b></p> <p>9.1. We undertake to provide our services with due care. Where there is no other written agreement, which has to be approved by us as binding, we do not grant any warranty on the accuracy of the achieved results or their interpretation.</p> <p>9.2. Where we provide software as part of our logistics solutions, we warrant that it conforms to the specifications included in the documentation at the time of acceptance. We do not warrant that the software will continue to function without problems or errors. All warranties shall become void if the operating conditions are not observed or if</p>
---	---

Wydanie	01 marzec 2007	Aktualizacja	01 listopad 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Strona 7 / 11
Revision	1 March 2007	Update	1 November 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Page 7 / 11

dokonania modyfikacji. Zrzekamy się również wszelkiej odpowiedzialności, jeżeli konserwację, naprawę lub inne prace przeprowadziła strona trzecia lub dokonano aktualizacji systemu lub innych aktualizacji, które nie zostały przez nas zatwierdzone lub na które nie mamy żadnego wpływu.

- 9.3. Jeżeli udzielono w sposób wyraźny gwarancji wytrzymałości w zakresie wodoszczelności lub innych właściwości, lub gwarancji określonej żywotności elementów i innych produktów, okres takiej gwarancji rozpoczyna się w chwili dostawy. Nasze zobowiązanie na mocy umowy wygasa, jeżeli poniesiona szkoda wynika z nieprawidłowej instalacji lub eksploatacji elementów i innych produktów. Ponadto nie udziela się żadnej gwarancji w przypadku szkód wynikających z wyjątkowych wymagań, np. szkody z powodu złych warunków atmosferycznych lub skutki niestabilności podłoża, w szczególności skutki chemiczne lub biologiczne. To ograniczenie odpowiedzialności zostaje zniesione wyłącznie, jeśli istnieje dowód, że szkoda zasadniczo wynika z wadliwych materiałów lub elementów. Do instalacji i eksploatacji mają zastosowanie opisy produktów oraz instrukcje montażu dostarczone w odniesieniu do danych elementów i innych produktów, a także określone przepisami lub powszechnie uznane normy i zasady architektury.
- 9.4. W przypadku wad we wszelkich dodatkowych usługach zobowiązujemy się do ich skorygowania w ramach gwarancji lub gwarancji wytrzymałości na nasz własny koszt.
- 9.5. Niezależnie od artykułu 10 niniejszym wyklucza się wszelką dalszą odpowiedzialność za wady w dodatkowych usługach.

## 10. Odpowiedzialność za szkody

- 10.1. W ramach ustawowej odpowiedzialności produktowej odpowiadamy za szkody osobowe i rzeczowe, w tym za straty finansowe, które można przypisać szkodom osobowym lub rzeczowym, z zastrzeżeniem ograniczeń wynikających z przepisów art. 449<sup>2</sup>, 449<sup>5</sup> i 449<sup>7</sup> Kodeksu cywilnego.
- 10.2. Wyraźnie wyłącza się wszelką umowną lub pozaumowną odpowiedzialność, w szczególności za bezpośrednie lub pośrednie szkody wynikowe, w odniesieniu do wszystkich naszych towarów i

modifications are introduced. We also disclaim any liability if the maintenance, repair or other activities have been performed by a third party, if the system has been updated, or if other updates have been implemented without our approval or beyond our control.

- 9.3. Where we have provided an express warranty of strength with respect to watertightness or other properties, or where we have provided warranty of a specific service life of components and other products, the term of such a warranty shall run from the time of delivery. Our obligation under the contract shall expire if the damage incurred is caused by incorrect installation or use of components and other products. We also do not provide any warranty in case of a damage caused by special requirements, e.g. damage due to unsuitable weather conditions or consequences of ground instability, including, in particular, chemical or biological consequences. This limitation of liability shall be void only if there is evidence that the damage essentially results from defective materials or components. Installation and operation shall be subject to the provisions of product descriptions and installation instructions delivered for specific components and other products and also to the provisions of codes or generally accepted standards and good architectural practice.
- 9.4. In case of defects in any additional services, we undertake to remedy them under the warranty or the warranty on strength at our own expense.
- 9.5. Irrespective of Article 10, we hereby exclude any further liability for defects in additional services.

## 10. Liability for damage

- 10.1. Under the statutory product liability, we are liable for personal damage and material damage, including financial losses that can be ascribed to personal damage or material damage, subject to the limitations arising from Articles 449<sup>2</sup>, 449<sup>5</sup> and 449<sup>7</sup> of the Civil Code.
- 10.2. We explicitly exclude any contractual and extracontractual liability, including, in particular, liability for direct or indirect consequential damage, in relation to all of our goods and services. This also

Wydanie	01 marzec 2007	Aktualizacja	01 listopad 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Strona 8 / 11
Revision	1 March 2007	Update	1 November 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Page 8 / 11

usług. Dotyczy to również w szczególności kosztów koniecznej instalacji i demontażu, a także przerwy w pracy. Powyższe wyłączenie odpowiedzialności dotyczy również naszej umownej i pozaumownej odpowiedzialności w przypadku szkód spowodowanych przez działania lub zaniedbania naszych przedstawicieli prawnych, pracowników i personelu obsługi technicznej. To samo również dotyczy umownej i pozaumownej odpowiedzialności osobistej tych przedstawicieli, pracowników i personelu obsługi technicznej.

## 11. Zapewnienie jakości, laboratorium jakości i badań

11.1. Posiadamy certyfikowany system zapewnienia jakości zgodny z normą ISO 9001, a także dysponujemy laboratorium jakości i badań z akredytacją ISO/IEC 17025 dla celów zapewnienia jakości. Zgodnie z zasadami akredytacji usługi świadczymy wyłącznie, jeśli uzgodniłmy je na piśmie do czasu złożenia zamówienia lub przyznania kontraktu.

11.2. Laboratorium jakości i badań to niezależna instytucja badawcza. Posiada akredytację zgodną ze stosownymi normami i przeprowadza badania i analizy zgodnie z obowiązującymi metodami lub normami badawczymi.

## 12. Anulowanie zamówienia, odstąpienie

12.1. Zamówienie można anulować wyłącznie za naszą wyraźną, pisemną zgodą oraz pod warunkiem zwrotu naszych kosztów z tytułu materiałów, wynagrodzeń i innych wydatków.

12.2. Reklamacje w związku z niezgodnością danej dostawy w zakresie jakości, wymiarów lub ilości nie uprawniają Klienta do anulowania pozostałej części zamówienia.

12.3. Będziemy mieli prawo do wycofania się z obowiązków w zakresie dostawy, jeżeli sytuacja finansowa Klienta znacznie się pogorszy lub okaże się inna niż nam wcześniej przedstawiona.

## 13. Obowiązek informowania i bezpieczeństwo

13.1. Klient jest zobowiązany do informowania nas o wszelkich konkretnych wymaganiach technicznych, a także prawnych, administracyjnych lub innych przepisach lub okolicznościach, które są znaczące w odniesieniu do dostaw naszych towarów lub usług. Należy

refers, in particular, to costs of any necessary installation and dismantling or stoppage of work. The above-mentioned limitation of liability also applies to our contractual and extracontractual liability in case of damage caused by actions or negligence of our legal representatives, employees and maintenance personnel. This also applies to contractual and extracontractual personal liability of such representatives, employees and maintenance personnel.

## 11. Quality assurance and quality and testing laboratory

11.1. We have a certified quality assurance system conforming to ISO 9001, and we also have a quality and testing laboratory with accreditation according to ISO/IEC 17025 for quality assurance purposes. In accordance with the accreditation rules, we only provide services if we have agreed upon them in writing before the placement of the order or award of the contract.

11.2. The quality and testing laboratory is an independent testing body. It has accreditation conforming to applicable standards, and it conducts tests and analyses in accordance with the applicable methods or testing standards.

## 12. Order cancellation, withdrawal

12.1. The order may only be cancelled upon our express, written consent, only if all of our costs related to materials, wages and other expenses are refunded.

12.2. Complaints related to non-conformity of a specific delivery with respect to quality, dimensions or quantity shall not entitle the Customer to cancel the remaining portion of the order.

12.3. We shall have the right to withdraw from our obligations relating to delivery if the Customer's financial standing is significantly impaired or if it is different from the situation presented to us earlier.

## 13. Obligation to notify and safety

13.1. The Customer shall notify us of any specific technical, legal or administrative requirements or other codes or circumstances that are relevant to the deliveries of our goods or services. Please note that the above-mentioned information shall be

Wydanie	01 marzec 2007	Aktualizacja	01 listopad 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Strona 9 / 11
Revision	1 March 2007	Update	1 November 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Page 9 / 11

podkreślić, iż powyższe informacje należy przekazywać niezwłocznie oraz bez naszej uprzedniej prośby. Obowiązek informowania ma w szczególności zastosowanie, jeżeli nasze towary lub usługi będą używane do wszelkich celów niebezpiecznych lub wyjątkowych. Takie przepisy, normy lub okoliczności należy zgłosić do nas na piśmie najpóźniej w dniu składania zamówienia lub przyznania kontraktu, chyba że nie wyjdą one na jaw wcześniej niż podczas realizacji przez nas dostaw towarów lub świadczenia usług, w którym to przypadku Klient ma obowiązek niezwłocznego powiadomienia.

- 13.2. Niezależnie od rzeczonoego obowiązku informowania Klient wciąż ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo produktu i inne środki bezpieczeństwa.
- 13.3. Odpowiedzialność za zapewnienie zgodności z powszechnymi i miejscowymi przepisami bezpieczeństwa oraz za wydawanie personelowi odpowiednich poleceń ponosi wyłącznie Klient.

#### 14. Korzystanie z rezultatów

Rezultaty naszych usług przeznaczone są wyłącznie do użytku i informacji Klienta i nie można ich przekazywać stronom trzecim ani wykorzystywać w innym celu bez naszej uprzedniej pisemnej zgody. Zasada ta dotyczy w szczególności analiz, wyników badań, obliczeń itp.

#### 15. Prawa własności przemysłowej

- 15.1. Zastrzegamy sobie wyłączne prawa autorskie i inne prawa własności intelektualnej, a także prawa ochronne, które mają zastosowanie w związku z naszymi dostawami towarów lub usług. Prawa te obejmują między innymi nasze rysunki, plany, dokumenty techniczne i inne, oprogramowanie, a także inne opracowane przez nas rozwiązania.
- 15.2. Niezbywalne i niewyłączne prawa do użytkowania wyraźnie udzielone Klientowi na piśmie pozostają zastrzeżone.
- 15.3. W ramach naszych usług świadczonych na rzecz innych klientów mamy prawo do korzystania i dalszego rozwijania wszelkiej ogólnie przydatnej wiedzy oraz wiedzy specjalistycznej, a także doświadczenia i umiejętności, które nabyliśmy w toku realizacji dostaw naszych towarów i usług.

submitted promptly and without our prior request. The obligation to notify shall apply, in particular, if our goods or services are to be used for any hazardous or special purposes. Such codes, standards or circumstances shall be reported to us in writing no later than by the time of order placement or award of the contract, unless they are not identified before we start to deliver the goods or provide the services, in which case the Customer shall be obliged to notify us promptly.

- 13.2. Irrespective of the above-mentioned obligation to notify us, the Customer shall also be liable for the safety of the product and for other safety measures.
- 13.3. The Customer shall be solely liable for compliance with general and local safety regulations and for issuing suitable instructions to the personnel.

#### 14. Using the results

Results of our services are intended only for use by and for the information of the Customer, and they shall not be provided to third parties or used for any other purpose without our prior consent in writing. In particular, this refers to analyses, test results, calculations, etc.

#### 15. Industrial property right

- 15.1. We reserve sole copyrights and other intellectual property rights, including protection rights applicable to our deliveries of the goods or services. These rights also include, in particular, our drawings, plans, technical documents and other documents, software and other solutions we develop.
- 15.2. Any non-transferable and non-exclusive rights to use expressly granted to the Customer in writing shall remain reserved.
- 15.3. During the provision of our services to other customers, we have the right to use and continue development of any generally useful knowledge and expertise and to the experience and skills we have acquired while delivering our goods and services.

Wydanie	01 marzec 2007	Aktualizacja	01 listopad 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Strona 10 / 11
Revision	1 March 2007	Update	1 November 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Page 10 / 11

## 16. Zachowanie poufności

Każdy kontrahent jest zobowiązany do zachowania poufności danych biznesowych, dokumentów i informacji drugiego kontrahenta, do których ma dostęp, a które nie są powszechnie dostępne ani nie znajdują się w domenie publicznej. Nie można ich udostępniać stronom trzecim, ani bezpośrednio ani pośrednio, a także nie można ich w żaden inny sposób wykorzystywać. Rzeczone dane, dokumenty i informacje można wykorzystywać wyłącznie na potrzeby realizacji umowy. W związku z powyższym kontrahenci muszą podjąć wszelkie konieczne kroki, aby zapobiec przekazaniu tych danych stronom trzecim lub wykorzystaniu ich przez strony trzecie. Pracownicy kontrahentów — o ile już nie są związani obowiązkiem zachowania poufności w ramach ich umowy o pracę — muszą zobowiązać się do zachowania poufności rzeczonych danych, dokumentów i informacji. Obowiązek zachowania poufności pozostaje w mocy nawet po wygaśnięciu naszego stosunku umownego.

## 17. Obowiązujące prawo, właściwość sądu

Zastosowanie mają wyłącznie przepisy prawa polskiego. Wyłącza się konflikt przepisów prawa i przepisów międzynarodowych dotyczących transakcji sprzedaży. Właściwym miejscowo sądem do rozstrzygania ewentualnych sporów jest sąd powszechny właściwy ze względu na siedzibę Sprzedawcy.

## 18. Klauzula salwatoryjna

Jeżeli którekolwiek postanowienie niniejszych Ogólnych Warunków Sprzedaży jest lub stanie się całkowicie lub częściowo nieważne lub straci moc prawną, nie wpłynie to w żaden sposób na ważność pozostałych postanowień ani ich części. Nieważne i/lub niemające mocy prawnej postanowienia należy zastąpić postanowieniami, które w możliwie najbliższym zakresie ekonomicznym odzwierciedlają ze skutkiem prawnym znaczenie i cel nieważnych i/lub niemających mocy prawnej postanowień. To samo ma zastosowanie, jeżeli niniejsze Ogólne Warunki są niekompletne.

## 16. Confidentiality

All contracting parties shall keep secret all business data, documents and information of the second contracting party to which it has access that are not generally available and are not in the public domain. They shall also not be provided to third parties, either indirectly or directly, and they shall not be used in any other way. The aforementioned documents and information shall be used only for the performance of this contract. Consequently, our contracting parties shall take all necessary measures to make sure that such information is not provided to third parties or used by third parties. Employees of the contracting parties, unless they are bound by the obligation to maintain confidentiality under their employment contract, shall be obliged to maintain confidentiality of the aforementioned data, documents and information. The obligation to maintain confidentiality shall remain effective after our contractual relationship expires.

## 17. Applicable law, competent court

Only provisions of the Polish law shall apply. Any conflict between the law and international provisions concerning sales transactions shall be excluded. The local court competent to settle any disputes shall be the common court local to the registered office of the Seller.

## 18. Severability

If any provision of these General Terms and Conditions is or becomes fully or partially invalid or ceases to be effective, this shall not in any way affect the validity of the remaining provisions or their parts. Any invalid and/or ineffective provisions shall be replaced with effective provisions that most economically correspond to the meaning and purpose of the invalid and/or ineffective provisions. This shall also apply if these General Terms are incomplete.

Wydanie	01 marzec 2007	Aktualizacja	01 listopad 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Strona 11 / 11
Revision	1 March 2007	Update	1 November 2016 v. 08	TC_BPL_20161101.docx	Page 11 / 11